Új ukrán nyelvű mesekönyv bemutatója a nemzeti könyvtárban

2022/04/11

2022. április 11-én műsoros rendezvény keretében mutattuk be a magyar népmeséken alapuló ukrán nyelvű gyermekkönyvet, amelynek könyvtárunk az egyik társkiadója.

[1]

2022. április 11-én műsoros rendezvény keretében mutattuk be magyar népmeséken alapuló ukrán

nyelvű gyermekkönyvet, amelynek könyvtárunk az egyik társkiadója.

A magyar népmeséken alapuló ukrán nyelvű gyermekkönyv a Móra Könyvkiadó, a Nova Hvylja Egyesület és az OSZK közös kiadásában, a Petőfi Kulturális Ügynökség (PKÜ) támogatásával és az Alföldi Nyomda kivitelezésében készült el 1500 példányban.

[2]

Az új kötet kiadásának előzménye, hogy 2021-ben a Nova Hvylja, a magyarországi ukrán fiatalok és családok egyesülete útjára indította a *Népek meséi* című sorozatát, amelynek első részében Zalka Virág Csenge *Ribizli a világ végén* című népmese-válogatásának öt meséjét adták ki ukrán nyelven. A kisiskolás korosztálynak szóló kötet 2020-ban elnyerte a HUBBY – Magyar Gyerekkönyv Fórum, a hazai gyerekkönyv- és gyerekirodalmi szakma érdekeit képviselő szervezet Év Gyerekkönyve díját. A mesegyűjtemény kiterjed a teljes magyar nyelvterületre, a Szigetköztől Székelyföldig, a Vajdaságtól Kárpátaljáig, képviselve a magyar nyelvű mesehagyomány lenyűgöző szépségét és gazdagságát. A kötet másik különlegessége, hogy a hősök cselekvő nők, akik nem elszenvedői, hanem formálói sorsuk alakulásának. A HUBBY laudációja szerint kiemelkedő, letisztult, mégis lendületes mesék találhatók benne, amelyek a mai olvasóhoz illő, élő nyelven szólalnak és szólítanak meg korosztálytól függetlenül. A könyv első ukrán kiadását az Erzsébetvárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat, Békéscsaba Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata, valamint a magyar kormány támogatta.

Az ukrajnai háborúból menekülő családok támogatását célul kitűzve, e kiadás nyomán könyvtárunk együttműködést javasolt a Nova Hvylja Egyesületnek és a könyvet gondozó Móra Könyvkiadónak. Zalka Virág Csenge díjnyertes mesekönyvének nyolc meséjét jelentettük meg közösen annak érdekében, hogy 1500 menekült ukrán család számára átadhassák azokat. Az ukrán nyelvű *Ribizli a világ végén* című népmese-válogatás az első ukrán nyelvű kiadáshoz képest bővített tartalommal és

az ukrán hagyományokhoz jobban illeszkedő, megújult képanyaggal jelent meg.

A rendhagyó könyvbemutatón az egyesület jóvoltából ukrán gyerekek vettek részt kísérőikkel, akiknek felolvasással, népdalénekléssel, cirkuszi produkcióval kedveskedtek a szervezők. A műsorban többek között Szűcs Nelli Jászai Mari-díjas magyar színművésznő, érdemes és kiváló művész, a budapesti Nemzeti Színház művésze olvasott fel ukrán nyelven egy mesét a bemutatott könyvből a jelenlévőknek.

[3]A bemutatón Rózsa Dávid, az OSZK főigazgatója, Grexa Liliana, az egyesület elnöke, majd Fürjes Zoltán, a Miniszterelnökség egyházi és nemzetiségi kapcsolatokért felelős helyettes államtitkára köszöntötte a megjelenteket. Rózsa Dávid kiemelte, hogy a jó ügy érdekében az összefogás és a segítség gyorsan érkezett a kiadásban résztvevők részéről. Fürjes Zoltán beszéde középpontjában a mese állt, „az ősi közös, amelyet újra és újra fel kell fedezni”, és „amely képes elvarázsolni, képes kiragadni a valóságból”. Az egyesület elnökasszonya pedig abbéli reményét fejezte ki, hogy a könyv örök emlék marad az ukrán gyerekek számára Magyarországról.

A rendezvényről képekben [4]
2022/04/11 - 15:06

Forrás webcím: https://www.oszk.hu/hirek/uj-ukran-nyelvu-mesekonyv-bemutatoja-nemzeti-konyvtarban

Hivatkozások:
[1] https://www.oszk.hu/sites/default/files/ukran-mesekonyv01.jpg
[2] https://www.oszk.hu/sites/default/files/ukran-mesekonyv03.jpg
[3] https://www.oszk.hu/sites/default/files/ukran-mesekonyv04.jpg

[4] https://indafoto.hu/nemzetikonyvtar/1500_ukran_kisgyerek_kap_anyan
[5] https://www.oszk.hu/category/foszotar-es-pozicionalo/hirek